

# BRIAN ANGELES

**Editorial, Writing, Consultation, Proofreading, Technical & Publishing Professional**

 (973) 477-6824 ·  agothicwriter@gmail.com · [[LinkedIn](#)] · [[Editorial Portfolio](#)]

---

## Professional Summary

Experienced editorial professional with 4+ years in proofreading, line editing, and narrative development for light novels, manga, webtoons, comics, and digital publications. Skilled in dialogue localization, pacing, and story structure, collaborating with translators, writers, and artists to deliver polished, culturally resonant content. Proven ability to manage large-scale projects under tight deadlines while maintaining high-quality standards. Passionate about transmedia storytelling and building engaging experiences for global audiences.

---

## Core Skills

**Editing & Writing:** Proofreading · Line Editing · Script Editing · Creative Writing ·

Copywriting · Technical Writing · SEO Optimization

**Style & Formatting:** Chicago Manual of Style · MLA · APA

**Tools & Software:** Microsoft Office 365 · Google Workspace · Adobe Creative Cloud · Final Draft · Scrivener · Slack · Zoom · Figma · Canva

**Languages:** English (Native) · Spanish (Fluent) · Japanese (JLPT N4)

**Specializations:** Dialogue localization · Narrative flow · Episodic cliffhangers · Character voice consistency · Page layout · Formatting · Story structure

---

## Professional Experience

### Light Novel & Manga Post-Editor (Freelance)

**Mantra Inc., Remote | Apr 2025 – Present**

- Refined and proofread English translations of Japanese light novels and manga across multiple genres.
- Ensured narrative clarity, stylistic consistency, and cultural resonance for global audiences.
- Revised dialogue and prose to capture tone, nuance, and authorial intent.
- Coordinated with translators and editorial teams to maintain high publication standards.
- Provided feedback to improve translation quality and reader engagement.

***Selected Titles (2025):** Killing Paradise: Girl in the Mirror, Revengers High!, I Wish I Had Never Written This Novel, Another World Office Worker Joins the Hero's Party, Romelia War Chronicle, Tale of the White Empire*

---

## **Webtoon Editor / Proofreader / Consultant (Freelance)**

### **Flagcat Studios, Remote | Mar 2025 – Present**

- Structured season-wide narratives and episode roadmaps for 40+ episodes per series.
- Delivered in-depth editorial feedback on scripts to improve dialogue flow, pacing, tone consistency, and visual storytelling alignment.
- Ensured episodic cliffhangers, character development, and narrative continuity for maximum engagement.
- Refined character voices and supporting cast personalities to strengthen audience connection.
- Resolved plot inconsistencies, unclear transitions, and tonal shifts across episodes.

***Selected Titles (2025):** Writer's Legacy, Deadly Hour, Impure Blood Regression, The Duke is a Thug, Overprotective Butler, 100+ Revenge of the Luckiest Mage*

---

## **Webtoon Editor / Proofreader (Freelance)**

### **Kisai Entertainment, Remote | Oct 2024 – Present**

- Proofread and polished webcomic scripts for English-speaking audiences.

- Enhanced dialogue fluency, readability, and narrative clarity.

*Selected Titles (2024 – ongoing): Seabird and the Wolf, Lock Me Up, Duke!*

---

## Technical Writer | LLM Analyst (Contractor, Full-Time)

**NVIDIA Corporation, Remote | Sep 2024 – Present**

- Developed and managed structured writing prompts, responses, and technical documentation for collaborative LLM projects.
- Collaborated with internal teams and external partners on annotation projects to ensure data quality and consistency.
- Wrote, refined, and maintained guidelines, specifications, and workflows for stakeholders.
- Performed QA, testing, and iterative feedback cycles to ensure accuracy and deliverable standards.
- Applied subject matter expertise to improve documentation and project outputs.

**Key Skills:** Technical Writing · Quality Assurance (QA) · Documentation · Workflow Design · Scripting · Creative Writing

---

## Lead Webnovel Editor / QC Editor / Proofreader (Contractor, Full-Time)

**Tapas Media Entertainment, Remote | Sep 2023 – Sep 2024**

- Led editorial work across fantasy, romance, thriller, and more genres.
- Refined narrative voice, character development, and pacing in prose and dialogue.
- Partnered with localization teams to maintain tone and consistency across chapters.

*Selected Titles (2023–2024): Hail to the Saintess, Prince of Fire and Ash, Onabi Hex, Serving the Undying King, Vampire Hunter D Omnibus 3, The Nanny and the Mafia Boss, Respectfully Yours, The Rule of Fire, 21 Days, Enduring Good, Observer Causality, Within the Catacombs, Secret Story of the Swan, A Woven Attachment, Dreamseer, Axiom*

---

## **Low-Content Publisher | Entrepreneur**

### **Kindle Direct Publishing, Remote | Aug 2021 – Mar 2024**

- Self-published 75+ journals, notebooks, and notaries on Amazon, managing all production from concept to publication.
- Designed each notebook cover and interior layout in 6x9, 120-page format using Adobe XD, Figma, and Canva.
- Built a following of 3,000+ artists and writers across social media.

**Key Skills:** Book Covers · Print Production · Publication Management · Sell Sheets · Layout Design

---

## **Book Lead – Manga, Light Novels, Comics, and Manhwa (Part-Time)**

### **Indigo Books & Music, Short Hills, NJ | Aug 2021 – May 2024**

- Curated and managed inventory of 50,000+ graphic literature titles.
  - Advised buyers on editorial and trend-driven recommendations.
  - Maintained knowledge of major publishers, including Viz Media, Seven Seas, Tappytoon Comics, IDW, Ize Press, Yen Press, Kodansha Comics, WEBTOON, Tapas Entertainment.
- 

## **Scale Sculpture Inspector / Reviewer (Anime / Pop Culture) (Freelance)**

### **Figurama Collectors, Remote | Mar 2024 – Aug 2025**

- Reviewed character sculptures/stances from pop culture, anime, and games for design and thematic accuracy.
- Conducted material feedback to ensure IP consistency and narrative quality.
- Delivered quality inspection for accurate market price points and estimated quantity expectation report across global markets.

---

## Education

### Bachelor of Fine Arts (BFA) in Creative Writing

Full Sail University | Graduated Feb 2024 | GPA: 3.9

- Relevant Coursework: Storytelling, Transmedia Writing, Game Writing, Scriptwriting, Publishing & Distribution, Comic Development
- Extracurriculars: Anime Club, Creative Writing Club, National Society of Collegiate Scholars

---

## Certifications

Editing Mastery – LinkedIn | Advanced Grammar – P.M.I. | Editing & Proofreading Made Simple – LinkedIn | Grammar Foundations – Q.A.S. | Ninja Writing: The Four Levels of Writing Mastery – P.M.I. | SEO Keyword Strategy – LinkedIn | Writing in Plain Language – LinkedIn | Storytelling for Designers – LinkedIn | Learning to Write Marketing Copy – LinkedIn | World Building and Narrative (with Alex McDowell) – LinkedIn

---

## Key Highlights / Achievements

- Edited and polished **1,500+ chapters** of light novels, manga, webnovels, and webtoons for English-speaking audiences.
- Structured and consulted on **40+ episode webtoon story arcs**, ensuring pacing, tone, and cliffhangers aligned with audience engagement goals.
- Published **75+ low-content books** on Amazon, managing design and layout from start to finish.
- Grew and engaged a community of **3,000+ creatives** online.
- Experienced in **both digital and print publishing**, with a strong track record of collaborative success and deadline management.